

E9 - To Destroy and to Save

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:04] Kohaku

This is siege warfare.

[00:05] Kohaku

If we can buy even a little bit of time...

[00:09] Gen

Yeah, but we don't have any chemicals or anything.

[00:12] Gen

How?

[00:15] Senku

Run, science user!

[00:17] Chrome

Yeah!

[00:18] Hyoga

They'll be dying for nothing.

[00:19] Hyoga

I suppose they're just brain-dead primitives after all.

[00:36] Tsukasa & Senku

This primitive stone world will be controlled...

[00:42] Tsukasa

...by the pure power given to humanity by nature.

[00:48] Senku

...by the science built by humanity itself.

SIGN To Destroy and to Save

[02:36] Kohaku

This is the final battle!

[02:38] Kohaku

Defend the miracle cave!

[02:43] Gen

Don't tell me you're going to try to make some science-y weapon-y thing

[02:47] Gen

while the fighting team is
holding off Tsukasa-chan.

[02:49] Senku

Yeah.

[02:50] Gen

But they destroyed all our chemical stuff.

[02:53] Gen

We're legit out of everything.

[02:59] Gen

What are you doing?

[03:00] Gen

Over here, Chrome-chan!

[03:03] Senku

He's probably got some ideas brewing.

[03:05] Senku

Let him be.

[03:07] Gen

You trust him so much.

[03:10] Chrome

I saw something cross my eye.

[03:12] Chrome

*My intuition built over all
these years is telling me...*

[03:15] Chrome

*There's got to be something science can
offer me, somewhere on this battlefield!*

[03:22] Chrome

My science begins with looking for materials!

[03:26] Kohaku

Surround them, but maintain
a moderate distance.

[03:28] Kohaku

We don't stand a chance against
Tsukasa and Hyoga in a head-on fight.

[03:49] Big Man Top Knot

Check out Tsukasa and Hyoga's tag-teaming!

[03:51] Big Man Bald

Yeah, they're already
invincible by themselves.

[03:54] Nikki

He's vulnerable while he's in the air!

[03:56] Nikki

It's our last chance to defeat Tsukasa!

[03:58] Nikki

Taiju! Use this shock cannon!

[04:06] Taiju

Nikki!

[04:07] Taiju

Everyone!

[04:16] Big Man Bald

All right! Go!

[04:22] Gen

Gross.

[04:24] Gen

You just want me to mix this snake poop
or lizard poop or whatever this is?

[04:27] Senku

Nitric acid plus urea makes urea nitrate.

[04:30] Senku

It's not the best weapon,
but it's better than nothing.

[04:33] Gen

I'm lost.

[04:36] Senku

If the uric acid in the
feces isn't broken down...

[04:38] Senku

That is, if it's good quality,
we'll get white crystals.

[04:41] Gen

So you're saying, if we're lucky,
we'll get a white powder weapon.

[04:46] Senku

Yeah.

[04:46] Senku

It's all down to luck.

[05:04] Gen

I forgot...

[05:05] Gen

I said this before,
but Senku-chan, you always...

[05:10] Gen

have terrible luck.

[05:18] Tsukasa

Not bad.

[05:19] Tsukasa

I'd rather not kill you.

[05:23] Tsukasa

He popped up from behind him.

[05:25] Tsukasa

It's a cooperative move.

[05:29] Hyoga

*Or so it would seem,
but it's three-on-one.*

[05:32] Hyoga

They're more proper than I expected.

[05:35] Hyoga

Not that Tsukasa-kun will have any trouble.

[05:41] Kohaku

I won't let you get in the way, Hyoga.

[05:43] Kohaku

You're up against me.

[05:46] Kohaku

Let's call it a revenge match.

[06:09] Kokuyo

Magma...

[06:10] Kokuyo

Kinro... Ginro...

[06:13] Kokuyo

Everyone...

[06:15] Gen

Isn't there anything else
we can use besides poop?

[06:18] Gen

Y'know, like flowers or paper...

[06:20] Gen

I have all kinds of tricks up my sleeve.
I'm a magician, after all.

[06:26] Senku

If only we had sulfuric acid...

[06:28] Gen

I don't think I'd have that.

[06:32] Gen

Why would I be carrying
anything that dangerous?

[06:36] Senku

If I had sulfuric acid to mix with
the miracle water, nitric acid,

[06:39] Senku

I could make a mixed acid.

[06:40] Senku

With mixed acid, I could...

[06:44] Senku

No, there's no point in thinking
about hypotheticals.

[06:46] Chrome

I have some!

[06:51] Chrome

I have some sulfuric acid.

[06:56] Gen

Chrome-chan! Where did

you find such a thing?!

[06:58] Chrome

Have you forgotten already?

[07:00] Chrome

We launched it right at the beginning.

[07:03] Chrome

It's the leftovers from the bluff tank cannon.

[07:08] Senku

Good job, king of materials!

[07:10] Senku

We'll throw this in to top it off.

[07:14] Senku

It's chock full of glycerin.

[07:16] Gen

Soap?

[07:19] Senku

It's been useful as hell
from beginning to end.

[07:25] Senku

Come to think of it, it's one of the
first science items I showed Tsukasa.

[07:32] Senku

It's our stone of life in a world with no doctors.

[07:35] Senku

It's our doctor stone.

[07:38] Senku

Our battle started with soap,
and now it's going to end with soap.

[07:55] Kohaku

This is what I was after.

[07:58] Kohaku

Impale me.

[07:59] Kohaku

I still won't let go.

[08:02] Kohaku

Hyoga, without your spear, you're powerless.

[08:08] Hyoga

My spare.

[08:09] Hyoga

You can have that.

[08:12] Hyoga

Mediocre people are quick to resort to
futile resistance when they despair.

[08:16] Kohaku

Hah! I don't remember ever despairing.

[08:20] Kohaku

Don't you get it?

[08:22] Kohaku

All things build upon something else,
whether it's might or science.

[08:28] Kohaku

We might be weak individually,

[08:30] Kohaku

but everything is made from the
accumulation of all of our efforts.

[08:34] Kohaku

We make enough time for Senku and
the science team to turn the tides.

[08:41] Kohaku

We believe in science—in Senku.

[08:49] Gen

What is this yellow liquid?

[08:52] Chrome

It smells sweet.

[08:54] Gen

Does your head hurt?

[08:55] Senku

Shh! Don't breathe on it!

[08:57] Senku

One little drop, and it'll go boom.

[09:00] Senku

We'll all be beyond dead meat.

[09:04] Senku

It's nitroglycerin.

[09:06] Gen

Nitro...

[09:08] Gen

I've heard of that!

[09:10] Gen

It's super dangerous, isn't it?

[09:13] Senku

This stuff is *really* serious.

[09:16] Senku

Don't you dare try this at home, kids.

[09:19] Chrome

No one's going to.

[09:21] Chrome

You aren't going to blow them
all up with this, are you?

[09:24] Senku

No, idiot.

[09:26] Senku

I'm going to save everyone.

[09:29] Senku

The question is how to send this
to the enemy without jostling it.

[09:46] Taiju

You're not going!

[09:48] Taiju

Not to where Senku is!

[10:08] Senku

This isn't a battle between
might and science, Tsukasa.

[10:15] Senku

Might *is* science.

SIGN Crease

diagonally

[10:28] Gen

The best-flying paper airplane,
confirmed by Guinness World Records.

SIGN Both

sides

SIGN Fold to crease

SIGN Both

sides

SIGN Find center

point...

SIGN Fold!

SIGN Fold on top of that!

SIGN Fold

SIGN Both

sides!

SIGN Close it...

SIGN and fold

the wings!!

SIGN Tuck this

corner in...

SIGN by leaving just a little

bit of the tip

[10:33] Senku

It has about a hundred times
the power of gunpowder.

[10:37] Senku

Do you know the ancient Greek word for "power"?

[10:41] Senku

It's "dynamite."

[10:52] Senku

I can save everyone with this
paper airplane dynamite.

[11:07] Ginro

Wh-Wh-What was that?!

[11:09] Kinro

Anyone caught in that would
be gone without a trace.

[11:15] Kohaku

Human strength is laughable in
comparison to the power of science.

[11:22] Senku

We made it just in time.

[11:24] Senku

You held up well, battle team.

[11:32] Gen

The Kingdom of Science has
just completed dynamite!

[11:37] Gen

It has the power of ten
billion megaton joules.

[11:43] Senku

"Ten billion megatons," my ass, you liar.

[11:46] Gen

Shh!

[11:47] Gen

Who cares about numbers?

[11:49] Gen

You're not the best at negotiation.

[11:51] Gen

You only ever say the truth, jeez.

[11:54] Top knot

Megaton?

[11:56] Top knot

Dynamite? In this age?

[11:58] Bald

They'll never be able to hit us
with paper planes, though.

[12:01] Top knot

Yeah.

[12:01] Top knot

It's all-or-nothing!

[12:04] Ukyo

We have dynamite arrows, too.
These are a little more

[12:07] Ukyo

accurate than paper planes.

[12:09] Chrome

Ukyo!

[12:12] Gen

The tides have turned.

[12:14] Gen

The war is over.

[12:15] Gen

That's it! The end!

[12:28] Hyoga

How magnificent.

[12:34] Taiju

We won!

[12:35] Chrome

It's finally over!

[12:38] Gen

*Well, we may have won,
but it's not over yet.*

[12:44] Gen

We've dealt with the underlings.

[12:46] Gen

Now come the big problems.

[12:49] Gen

*Tsukasa-chan and Senku-chan
must have noticed...*

[12:52] Gen

What are you going to do now?

[12:58] Tsukasa

Whether I parry it or smack
it down, it'll explode.

[13:02] Tsukasa

There's no way to dodge a large blast.

[13:05] Tsukasa

Yes. It's true that we're out of moves.

[13:09] Tsukasa

But that would surely cause collateral
damage and kill many people.

[13:14] Tsukasa

Senku, you're incapable of abandoning people.

[13:18] Tsukasa

You would never sacrifice yourself, either.

[13:20] Senku

Well, well, it looks like we're both stuck.

[13:24] Senku

This isn't a victory. It's a stalemate.

[13:26] Tsukasa

And you deliberately created this situation.

[13:30] Tsukasa

Which means, Senku, your objective is...

[13:34] Senku

Yeah, to negotiate, Tsukasa.

[13:38] Senku

Gen, you said you first met

Tsukasa on a TV special.

[13:43] Gen

Eh? Yeah, that's right.

[13:46] Senku

Don't you think that's a bit odd?

[13:49] Senku

He could have had everything in the world,

[13:53] Senku

yet he's pushing forward with the noble goal

[13:57] Senku

of purifying established powers or whatever.

[14:01] Senku

That's the kind of man Shishio Tsukasa is.

[14:05] Senku

Yet this guy has been

participating in a ton of fights

[14:08] Senku

and showing up on TV all the time,

making a ton of money.

[14:11] Senku

So much that he earned the nickname

"strongest primate high schooler."

[14:16] Senku

It just doesn't add up.

[14:18] Senku

That just doesn't seem like his style.

[14:20] Gen

That's true.

[14:22] Gen

Making a ton of money seemed

like such an obvious thing to do

[14:25] Gen

that I never even thought about it.

[14:27] Senku

What do you need all that money for?

[14:30] Senku

For whom?

[14:32] Senku

She's alive, isn't she, Tsukasa?

[14:35] Senku

Your sister, I mean.

[14:43] (Flashback) Doc

She is clinically brain-dead.

[14:45] (Flashback) Doc

There is no possibility that Mirai-chan

will regain consciousness.

[15:34] (Flashback) Tsukasa

I know.

[15:37] (Flashback) Tsukasa

But still...

SIGN Strongest high schooler!?

SIGN Shishio

Tsukasa

SIGN Special interview with "strongest primate high schooler" Shishio Tsukasa

SIGN The Little Mermaid

[16:40] Tsukasa

I'm back, Mirai.

[16:49] Tsukasa

I'm going to protect you, okay?

[16:53] Tsukasa

No matter how many years or decades it takes.

[16:57] Tsukasa

And someday, I swear...

[17:06] Senku

We might be able to heal her.

[17:11] Senku

With the peripheral healing effect
of reviving from petrification.

[17:17] Senku

It's all-or-nothing, but there's a chance.

[17:20] Taiju

He's right, Tsukasa!

[17:22] Taiju

Even Senku's neck was
healed after you broke it!

[17:26] Senku

So, as for that rejuvenation fluid...

[17:30] Senku

Oh, look at that! We have all of it!

[17:34] Kohaku

So scummy...

[17:35] Ginro

What a scummy face.

[17:37] Tsukasa

What are your terms?

[17:39] Senku

We're offering one chance
to revive your sister.

[17:44] Senku

In exchange, we want a truce.

[17:47] Tsukasa

What reason do I have to believe you?

[17:59] Senku

All you have is my word.

[18:01] Senku

I don't lie when it comes to science.

[18:04] Senku

Is that not enough?

[18:15] Tsukasa

No, that's plenty.

[18:19] Tsukasa

That's plenty.

[19:04] Nikki

I never knew you had a sister.

[19:07] Kohaku

You'd been protecting her all that time.

[19:11] Taiju

Why would such a kind man
decide to destroy statues?

[19:15] Taiju

That's really bad.

[19:17] Gen

"Really bad"...

[19:19] Gen

I mean, you're not wrong.

[19:21] Gen

I like how blunt you are, Taiju-chan.

[19:27] Ukyo

Why did you decide to do something
so horrible as purifying humanity?

[19:32] Tsukasa

Horrible...

[19:34] Tsukasa

That it may be.

[19:39] Tsukasa

What would you all have done?

[19:43] Tsukasa

If you were reborn in a stone world
where there was almost no one else,

[19:48] Tsukasa

and you learned that there was a revival fluid?

[19:53] Tsukasa

A primitive world can't sustain
a large number of people.

[19:57] Tsukasa

There's no guarantee that we can
make unlimited revival fluid.

[20:00] Tsukasa

Ukyo, who would you have chosen?

[20:07] Tsukasa

It's necessary to pick and choose lives.

[20:11] Tsukasa

That's a terrifying thing to have to do.

[20:14] Tsukasa

It's a sinful task, to have to play God.

[20:18] Tsukasa

I decided to carry that sin,

[20:21] Tsukasa

to make it an opportunity
to build a new world.

[20:24] Tsukasa

That's why.

[20:27] Tsukasa

My goals haven't changed,

[20:29] Tsukasa

nor will they in the future.

[20:36] Tsukasa

That's why, Senku,
this is no more than a truce.

[20:42] Senku

That's fine.

[20:47] Tsukasa

The hospital was around here.

[20:51] Gen

Everyone's been swept quite a distance away.

[20:54] Senku

We just need to dig them all up.

[20:57] Senku

We'll mine them out with dynamite.

[20:59] Chrome

No, that's a bad idea!

[21:01] Gen

You're going to destroy the statues!

[21:03] Senku

No problem.

[21:04] Senku

It's only for the tough-ass bedrock.

[21:07] Senku

If we *do* blow up some statues, oh well!

[21:10] Senku

We'll just have to glue
them all back together.

[21:13] Yuzuriha

Um, who's going to be the
one doing that hellish work?

[21:17] Yuzuriha

Please!

[21:23] Senku

Whether Nobel invented dynamite
for warfare or for engineering...

[21:32] Gen

Which is it?

[21:33] Senku

Not my problem.

[21:35] Senku

Why do I care about what some
old fart was feeling? Gross.

[21:39] Senku

All I can say is that he used

[21:42] Senku

the money he made from the god
of destruction that is dynamite

[21:46] Senku

to hype up science with the Nobel Prize.

[21:51] Senku

And here we are, using
the power of dynamite to...

[21:57] Senku

dig, dig, and dig, and save lives.

[22:02] Senku

To save all of humanity.

[22:12] Tsukasa

Mirai...

SIGN Humanity's Strongest Tag Team

SIGN Next Episode

SIGN Humanity's Strongest Tag Team

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2024-01-01 10:39:30 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:39:31 UTC by whimsee